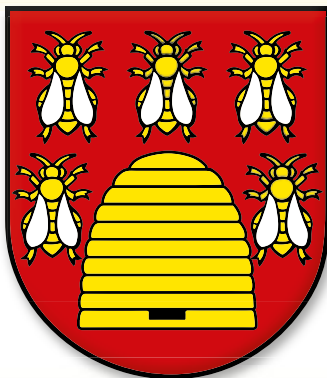


VEL'KOÚĽANSKÝ OBZOR

Noviny obyvateľov Veľkých Úľan



NAGYFÖDÉMESI LÁTHATÁR

Nagyfödemes lakosainak lapja

4. číslo 17. ročník – December – 2013

4. szám 17. évfolyam – 2013 – December



Všetkým milým čitateľom a občanom našej obce prajeme
radostné vianočné sviatky a šťastlivý Nový rok!



Minden kedves olvasónknak és községünk minden lakosának
kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kívánunk!

Vianoce – ľudskosť, radosť a pokoj v duši

Karácsony – emberség, öröm és lelki béke

Najkrajšie sviatky roka sa opäť blížia. Radostné, pokojné láskyplné, čarovné... Vianoce. Vôňa ihličia, atmosféra domova, blízkosť ľudí. Sme opojení pocitom šťastia. Také sú väčšinou Vianoce, ktoré poznáme. Samotné prípravy na vianočné sviatky, na vytvorenie tej neopakovateľnej atmosféry však často sprevádza zhon, nervozita. Nezabúdajme na to najdôležitejšie – na ľudskosť, na radosť, pokoj v duši a v rodine. Nezabúdajme na vianočné zvyky a tradície, ktoré dávajú tomuto sviatku to výnimočné a slávnostné.

Blížiac sa Vianoce však signalizujú aj koniec roka, kedy komunálni politici – starosta obce a poslanci obecného zastupiteľstva musia aj bilancovať. Preto my dovoľte, aby som v prvom rade vyhodnotil našu činnosť v roku 2013. Najväčšou investíciou tohto roka bola určite rekonštrukcia zdravotného strediska, na obnovu ktorého sme vynaložili z rozpočtu obce cca 50 tisíc Eur. Pôvodne sme plánovali len výmenu okien a dverí a vymalovanie celého objektu. Ako však práce napreďovali, zistili sme, že je potrebné vykonať ešte aj ďalšie opravy. Takto sa nám vlastne podarilo uskutočniť kompletnú rekonštrukciu, ktorá sa týkala obnove elektrického vedenia, podláh, sociálnych zariadení a pod.

(pokračovanie na 3. strane)

Ismét közeleg az év legszebb ünnepe. Az örömteli, békés, szeretetteljes, varázslatos karácsony. Fenyőillat, az otthon melege, az emberek közelsége. A boldogság érzése önt el bennünket. Többnyire ilyen a mi karácsonyunk. A karácsonyi készülődést az utánozhatatlan légkör megteremtését azonban gyakran megzavarja a nagy hajsza, az idegeskedés. Ne feledkezzünk meg a legfontosabbról – az emberségről, örömről, lelki és családi békéről. Tartsuk meg a szokásokat és hagyományokat, melyek kivételes ünnepélyességet kölcsönöznek a karácsonynak.

A közelgő karácsony azonban az év végét is jelenti, amikor a helyi politikusoknak – a község polgármesterének és a képviselőinek is számot kell adniuk munkájukról. Ezért engedjék meg, hogy néhány gondolattal értékeljem 2013-as tevékenységünket.

Az év legnagyobb beruházása az egészségügyi központ felújítása volt, amelyre a község költségvetéséből közel 50 ezer eurót fordítottunk. Eredetileg csak a nyílászárók cseréjét és az épület kifestését terveztük. Ahogy azonban a munkákkal előrehaladtunk rájöttünk, hogy további javításokra is szükség van. Így tulajdonképpen egy teljes felújításra került sor, amely a villanyhálózat, a szociális helyiségek és a talajok felújítását is jelentette.

(folytatás a 3. oldalon)



FOTO: NÉMETH TIBOR

Bol tu Mikuláš — Itt járt a Mikulás



Vianoce – ľudskosť, radosť a pokoj v duši

(dokončenie zo strany 1)

V objekte sme namontovali bezpečnostné zariadenia. Toto všetko sme zabezpečili preto, aby mohli naši občania navštevovať svojich lekárov v príjemnom prostredí. Veríme, že v blízkej budúcnosti sa nám podarí zabezpečiť aj viac odborných ambulancií. Okrem obvodného lekára pre dospelých – MUDr. Anny Pomóthyovej a obvodného lekára pre deti a dorast – MUDr. Márie Uhríkovej bude v týchto priestoroch ordinovať aj kardiológ MUDr. Ján Malík. Toho času prebiehajú rokovania aj s ďalšími odbornými lekármi. Boli by sme radi, keby sme mali v obci aj gynekológa a neurológa.

Pri svojich každodenných starostiach nezabúdame ani na obecné časti Hajmáš, Lenčehel a Sedín. Veľmi nás teší, že sa nám na Sedíne podarilo skultúrniť budovu obce – bývalý MNV. Aj tam sme zabezpečili výmenu okien a dverí, vymaľovali sme celý objekt. V budúcnosti plánujeme obnoviť aj vonkajšiu fasádu budovy. Vďaka aktivite poľovníkov z PZ Sokol Nové Osady dostala novú podobu aj bývalá požiarňa zbrojnice, ktorá slúži teraz poľovníkom ako poľovnícky dom. Pre deti sme vytvorili nové ihrisko. Môžeme povedať, že so spoločnými silami sa nám skutočne podarilo skrášliť stred obecnej časti Sedín.

O dobrej spolupráci občanov, rodičov a obce svedčí aj vybudovanie detského dopravného ihriska na dvore materských škôl. Pravdou je, že s návrhom na vybudovanie prišli práve rodičia zo slovenskej materskej školy. Obec je však vďačná za každú takúto iniciatívu a vedenie obce ochotne podporilo túto myšlienku. Z obecného rozpočtu sme vyčlenili na dopravné ihrisko financie vo výške 50 % nákladov. Je nám však ľúto, že nakúpené dopravné prostriedky niekto odcudzil, a škôlka musela v spolupráci s rodičmi zabezpečiť novú.

Keď už hovorím o školských zariadeniach obce, musím spomenúť aj údržbu ďalšieho objektu – školskej jedálne, kde sme tiež zabezpečili výmenu okien a dverí, vďaka čomu sme skultúrili celé prostredie.

Som hrdý aj na to, že z obecného rozpočtu sa nám darí každý rok vyčleniť prostriedky na opravu obecných ciest. Cestujúc po okresoch mám možnosť vidieť, v akom stave sú cesty v jednotlivých obciach, ako aj v mestách. Pokojne môžem konštatovať, že v porovnaní s inými obcami sú cesty našej obce naozaj v dobrom stave. V tomto roku sme vynaložili na opravu obecných ciest cca 17 tisíc Eur.

Vytvorili sme v obci chránenú dielňu kamerového systému, kde máme piatich zamestnancov z radov zdravotne postihnutých. Kamerový systém sledujú pracovníci 24 hodín denne. V súčasnosti pracujeme na projekte na rozšírenie tohto systému, aby sme mohli namontovať v obci ďalšie kamery a monitorovať čo najväčšiu časť obce. Tým by sme chceli zabrániť rôznym krádežiam, veď ochrana majetku a zdravia občanov je našim prioritným cieľom. Zároveň ponúkame možnosť aj fyzickým a právnickým osobám, podnikateľom na napojenie sa na tento kamerový systém.

Riadenie obce však nie je len o investíciách, ale aj o občanoch, pre ktorých toto všetko vykonávame. Aby sme spoznali názor občanov musíme sa s nimi aj častejšie stretávať. Na tieto stretnutia sú dobrou príležitosťou obecné akcie, ktoré nám z roka na rok pribúdajú. Spomeňme si napríklad prvomájový majáles, ktorý budeme organizovať v budúcom roku už dvadsiaty piatykrát, alebo Obecné dni, Festival na Matúšovej zemi, Novoosadskú veselicu, Jazdecké preteky, Mikuláš, vianočné trhy, či jednu z najnovších tradícií, lampiónový sprievod, ktorý organizujeme pod názvom Obecné svetielka. V tomto roku plánujeme ešte jedno stretnutie s občanmi, ktoré sa uskutoční bezprostredne pred Vianocami, 21. decembra od 15.00 hodiny na našom námestí.

Srdečne pozývam všetkých občanov, členov odborných komisií pri OZ, zamestnancov obce, školských zariadení, členov spoločenských organizácií, aby oslávili príchod Vianoc spolu so mnou a poslancami OZ.

Veríme, že aj toto najnovšie podujatie sa stane tradíciou, ktorou prispejeme k prehlbeniu vianočnej atmosféry v obci, a bude miestom, kde sa radi stretnete s nami, so svojimi priateľmi či známymi.

Záverom mi dovoľte popriať Vám všetkým láskyplné, pokojné a šťastné vianočné sviatky. Do nového roka prajem všetkým veľa zdravia, šťastia lásky a rodinnej pohody.

Ing. František Gőgh
starosta obce

Karácsony – emberség, öröm és lelki béke

(befejezés az 1. oldalról)

Természetesen biztonsági berendezést is szereltettünk az épületbe. Mindezt annak érdekében tettük, hogy lakosaink, szép és kulturált környezetben látogathassák orvosukat. Reméljük, hogy a jövőben több szakorvos is rendel majd itt. MUDr. Pomóthy Anna felnőtt, és MUDr. Mária Uhriková gyermekorvos mellett hamarosan megkezdí működését a szívorvos, MUDr. Ján Malík is. Jelenleg további szakorvosokkal is tárgyalunk. Szeretnénk, ha lenne a községben nőgyógyász és neurológiai szakrendelő is.

A mindennapi gondok mellett nem feledkezünk meg településeinkről – Lencsehelyről, Hajmásról és Szőgyénről sem. Nagy örömünkre szolgál, hogy az év folyamán itt is sikerült felújítanunk a volt HNB épületét, ahol a nyílászárók cseréjére és festésre került sor. A jövőben az épület külső tatarozását is tervezzük. A Sóllyom Vadászegyesület tagjainak köszönhetően sikerült felújítani a volt tűzoltószertár épületét is, amely ma vadászszéként működik. A gyermekek számára játszótérrel biztosítottunk. Elmondhatjuk, hogy közös erővel sikerült szebbé tennünk ezt a települést is.

A lakosaink, a szülők és a község jó együttműködésének köszönhetően az óvoda udvarán egy közlekedési pályát hoztunk létre. Igaz, hogy az ötlet a szülőktől származott, de községünk vezetése minden új kezdeményezést örömmel fogad, és támogattuk ezt az ötletet is. A község költségvetéséből a kiadások 50 %-át fedeztük. Azt azonban nagyon sajnáljuk, hogy valakik eltulajdonították a gyermekek számára vásárolt közlekedési eszközöket, amelyeket az óvodának és a szülőknek újra meg kellett vásárolniuk.

Ha már az oktatási intézményekről szóltam, meg kell említeni az iskolai étkezdét is, ahol szintén megtörtént a nyílászárók cseréje és az épület kifestése.

Büszke vagyok arra is, hogy a község költségvetéséből minden évben sikerül elkülöníteni egy összeget a községi utak karbantartására. A járásokat járva volt módom megismeri más községek és városok útjait. Örömmel állapítottam meg, hogy nálunk sokkal jobb állapotban vannak a közutak, mint másutt. Ebben az évben 17 ezer Eurót fordítottunk erre a célra.

A közelmúltban sikerült egy „védett műhelyt” is kialakítani a községben, amely a kamerarendszer megfigyelő-állomása. Itt öt egészségkárosultat alkalmazunk, akik a nap 24 órájában figyelik a térfigyelő kamerákat. Jelenleg egy újabb pályázaton dolgozunk, mert ezt a rendszert még további kamerákkal szeretnénk bővíteni, hogy a község nagy részét ellenőrizhessük. Ezzel szeretnénk meggátolni a lopások további elterjedését, hiszen lakosaink vagyonának és életének védelme az egyik alapvető célunk. Egyben szeretnénk felajánlani községünk lakosainak, a vállalkozóknak és vállalatoknak, hogy rákapcsolódhatnak erre az ellenőrző rendszerre.

A község vezetése azonban nem csak a beruházásokról szól, hanem az emberekről is, akik érdekében mindezt tesszük. Hogy megismerjük lakosaink véleményét, gyakrabban kell találkozunk velük. Erre adnak jó alkalmat a községi rendezvények, melyek száma évről évre nő. Említsük meg például a majális, amelyet a jövő évben már 25-dik alkalommal rendezünk meg, a Mátyusföldi Fesztivált, Falunapokat, a Szőgyéni vigadalmat, a Díjugrató löversenyt, a Mikulást, karácsonyi vásárt, vagy az egyik új keletű rendezvényt, a Községi lámpácskák néven ismert lampionos felvonulást.

Az idén még egy rendezvénnyel bővül ez a sor, mégpedig a község közös karácsonyával, amelyre december 21-én 15.00 órai kezdettel kerül sor a főtéren.

Ezúton hívok meg szeretettel minden lakost, a bizottságok, tömegszervezetek tagjait, a község és az oktatási intézmények dolgozóit, hogy velem és a képviselőkkel közösen ünnepeljük a karácsony eljöttét.

Reméljük, hogy ez az új rendezvény is hagyománnyá válik majd, ahol szívesen találkozunk majd velünk, ismerőseikkel és barátainkkal.

A közelgő ünnep alkalmából mindenkinek szeretetteljes, békés, boldog karácsonyi ünnepeket, az új évben pedig jó egészséget, szeretetet és családi boldogságot kívánok.

Gőgh Ferenc

a község polgármestere





O čom rokovalo obecné zastupiteľstvo

Obecné zastupiteľstvo vo Veľkých Úľanoch na svojom 26. zasadnutí dňa 18. septembra 2013 prerokovalo návrhy a podnety v zmysle programu rokovania.

OZ schválilo:

- Určenie hodnoty pozemkov bez obstarávacej ceny vo vlastníctve obce podľa predloženého návrhu
- Vypratanie bytu č. 5 v bytovom dome na Mlynskej ulici súp. č. 305/21 do 30. 10. 2013
- Vybudovanie oplotenia parkoviska pri kúpalisku Modrá perla v dĺžke 20 m

Poslanci odročili:

- Žiadosť Norberta Dúca a manželky, bytom Šuľany č. 149, o prenájom priestorov objektu vo vlastníctve obce v Nových Osadách č. 27

27. riadne zasadnutie obecného zastupiteľstva sa uskutočnilo dňa 16. októbra 2013, na ktorom poslanci prijali nasledovné uznesenia:

OZ schválilo:

- Všeobecne záväzné nariadenie č. 2/2013 o trhovom poriadku na území obce Veľké Úľany
- Všeobecne záväzné nariadenie č. 4/2013 o určení názvu ulice v obci Veľké Úľany
- Zmluvu medzi Odpadová s.r.o., Riečna č. 4 Bratislava a Obcou Veľké Úľany o uložení odpadu na skládke TKO Čierna Voda
- Odpredaj pozemku - prídomej záhrady, par. č. 2224 vo výmere 277 m² pre Juditu Schwarzlose, bytom Kováčska č. 1261. Kúpna cena 3,50 €/m²

OZ neschválilo:

- Prenájom priestorov v objekte vo vlastníctve obce v Nových Osadách č. 27 pre Norberta Dúca a manželky, bytom Šuľany č. 149

Obecné zastupiteľstvo vo Veľkých Úľanoch na svojom 28. verejnom zasadnutí dňa 27. novembra 2013 prerokovalo návrhy a podnety v zmysle programu rokovania.

OZ schválilo:

- Rozbor hospodárenia miestnej samosprávy obce k 30. 9. 2013
- Rozbor hospodárenia príspevkových a rozpočtových organizácií obce k 30. 9. 2013
- VZN č. 5/2013 o miestnych daniach a miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady obce Veľké Úľany platné na rok 2014
- Žiadosť Mateja Šafárika, Družstevná 1163/3, Veľké Úľany o odkúpenie pozemku v k.ú. Nové Osady časť parcely č. 439/2 o výmere 295 m² za € 3,50/m².
- Výplatenie ročnej odmeny hlavnej kontrolórke obce Veľké Úľany za rok 2013 vo výške 600,- €
- Výstavbu desať nízkych štandardných nájomných bytov v roku 2014 v obci Veľké Úľany.

Poslanci zobrali na vedomie:

- Návrh rozpočtu obce Veľké Úľany na rok 2014.

Uznesenia a zápisnice zo zasadnutí obecného zastupiteľstva sú dostupné na internetovej stránke obce: www.ulany.sk pod voľbou „Dokumenty“.

Mgr. Zuzana Metzner
prednostka obecného úradu

Miről tárgyalt az önkormányzat

Nagyfödemes Község képviselő-testülete 2013. szeptember 18-án sorra kerülő 26. nyilvános ülésén megtárgyalta a napirend által meghatározott programot és a polgárok beadványait.

Jóváhagyta:

- A község tulajdonát képező beszerzési ár nélküli telkek értékének meghatározását az előterjesztett javaslat alapján
- A Malom utca 305/21- es szám alatti lakóház 5-ös számú lakásának kiürítését 2013. október 30-ig
- A helyi fürdő parkolójával határos kerítés 20 m-es szakaszának felújítását

Elnapolta:

- A Šuľany-i lakhelyű Dúc Norbert és felesége kérvényét, Szőgyénben a 27-es szám alatti községi épület helyiségeinek bérbevételére

2013. október 16-án került sor a helyi önkormányzat 27. nyilvános ülésére, ahol a képviselő-testület a következő határozatokat hozta:

Jóváhagyta:

- A helyi piaci rendszabályzatról szóló 2013/2-es sz. önkormányzati rendeletet
- Az utcamegnevezésről szóló 2013/4-es sz. önkormányzati rendeletet
- Az Odpadová pozsonyi székhelyű Kft és Nagyfödemes Község között létrejövő szerződést a hulladék tárolására a Feketenyéken található szilárdhulladék-lerakón
- A nagyfödemesi, állandó lakhelyű Schwarzlos szül. Takács Judit részére a 2224-es telekszám alatti, 277 m² területű, általa használt telkek eladását, négyzetméterét 3,50 euróért

Nem hagyta jóvá:

- a Šuľany-i lakhelyű Dúc Norbert és felesége kérvényét, Szőgyénben a 27-es szám alatti községi épület helyiségeinek bérbevételére

Nagyfödemes Község képviselő-testülete 2013. november 27-én sorra kerülő 28. nyilvános ülésén megtárgyalta a napirend által meghatározott programot és a polgárok beadványait.

Jóváhagyta:

- A község, valamint költségvetési és hozzájárulási intézményeinek háromnegyed éves gazdálkodási kimutatását
- A helyi adókról és illetékekről szóló 2013/5-ös számú önkormányzati rendeletet a 2014-es évre
- A nagyfödemesi, állandó lakhelyű Šafárik Matej részére a Nové Osady kataszterben található, 439/2- es telekszám alatti terület egy részének - 295 m²-es területnek eladását, négyzetméterét 3,50 euróért
- A község főellenőre 600 eurós évi jutalmának kifizetését
- A községben 2014-ben tíz alacsony kategóriájú bérakás építését.

A képviselők tudomásul vették:

- A község 2014-es évi költségvetési tervezetét.

A képviselőtestület üléseiről szóló jegyzőkönyvek megtalálhatók a község honlapján: www.ulany.sk a „Dokumentumok” menüpont alatt.

Mgr. Metzner Zsuzsanna
hivatalvezető

Oznámenie

Riaditeľstvo Základnej školy slovenskej oznamuje rodičom, že slávnostný zápis do 1. ročníka na školský rok 2014/15 sa uskutoční v dňoch 3. a 4. februára 2014 v budove školy.

Zároveň oznamujeme, že zápis do Základnej školy Mihály Borsosa s vyučovacím jazykom maďarským sa uskutoční dňa 20. januára 2014 tiež v budove školy.

Értesítés

A Borsos Mihály Magyar Tanítási Nyelvű Alapiskola igazgatósága értesíti a szülőket, hogy a 2014/15-ös tanévre az elsőök ünnepélyes beiratkozására 2014. január 20-án kerül sor az iskola épületében.

Egyben tudatjuk, hogy a Szlovák Alapiskolában a beiratkozást 2014. február 3-án és 4-én szintén az iskola épületében tartják.

Každý deň stretnúť človeka, to stačí...

Dolgozni, csak pontosan és szépen...

Pri obecnom zastupiteľstve našej obce pracuje aj Zbor pre občianske záležitosti. Je nám ctou, že my členovia zboru môžeme sprevádzať našich občanov naozaj celým ich životom. Môžeme byť súčasťou najkrajších, najdojímavejších a žiaľ často aj najsmutnejších okamihov ich života

Na každé podujatie sa svedomito pripravíme, veď všetky musia byť jedinečné, jednoducho povedané šité na mieru. Každý obrad prežívame s prítomnými úprimne a z celého srdca. Či sú to šťastní mladí rodičia, so svojou drobnou ratoľstou na rukách, usmiati mladomanželia, jubilanti, ktorých vlasy čas už striebrom posial, alebo smútiaci pozostali.

Zbor aktívne spolupracuje s obecnou samosprávou na čele so starostom obce Ing. Františkom Góghom, ktorý je pravidelným aktérom týchto podujatí. Za tých temer 45 rokov od vzniku členovia ZPOZ-u vynaložili veľa úsilia, neľutujúc čas a energiu, aby urobili radosť svojim spoluobčanom. V súčasnosti sú členmi zboru: Katarína Bózsingová, Zuzana Bubeníková, Margita Kaprinayová, Katarína Kováčsová, Monika Lencséssová, Alžbeta Prágaiová, Alžbeta Szárazová, Katarína Sztraková, Silvia Šafáriková, Alžbeta Švardová a Gabriela Vajdová.

Pravdou je, že v poslednom čase je stále menej civilných sobášov a slávnostné prijatie mladomanželov po cirkevnom sobáši je skutočnou raritou. Rastie však počet cudzojazyčných, predovšetkým anglických obradov, pri ktorých nám často pomáha Silvia Tóthová. Je to dôsledok toho, že Európa otvorila svoje brány našej mládeži.

Stále zriedkavejšie sú individuálne uvítania do života našich najmladších spoluobčanov, hoci sú to najmilšie slávnosti. Pre nezaujem zo strany rodičov boli za posledné roky zrušené hromadné uvítania do života.

Oproti vyššie uvedeným skutočnostiam a v porovnaní s inými obcami či mestami u nás vzrástol počet občianskych pohrebov. Pre nás všetkých je to asi najťažšia úloha.

Sú však aj také slávnosti, ktorých tradícia siaha až do 70-tych rokov minulého storočia, a zúčastňuje sa ich stále viac oslávencov. Sú to napr. jubilujúci päťdesiatnici a šesťdesiatnici.

Oslava pre jubilujúcich päťdesiatnikov sa konala 23. novembra, na ktorú sme pozvali nielen súčasných obyvateľov obce, ale aj tých jubilantov, ktorí sa tu narodili. Stretnutie sprevádzané hudbou a tancom, ktoré nasledovalo za slávnostným obradom, si už zorganizovali sami oslávenci a pozvali naň aj bývalých spolužiakov. Oslavu šesťdesiatnikov vďaka obci uzatvára vždy spoločná večera. Tento rok sa dožilo tohto krásneho výročia 55 občanov, ktorým sme blahoželali 22. novembra.

8. novembra sa uskutočnili dve dojemné slávnosti. Členovia zboru víťali tých manželov, ktorí si povedali svoje áno pred päťdesiatimi rokmi a teraz, po polstoročí, si tento svoj sľub vernosti znovu obnovili. Druhá oslava patrila tým jubilantom, ktorí tento rok oslávili okružle výročie- 70., 75., 80., 85. a 90. narodeniny. Medzi pozvanými boli aj najstarší obyvatelia obce. Týchto krásnych výročí sa dožilo 105 obyvateľov obce. Naše dve občianky Helena Šafáriková a Margita Habanová sa dožili tento rok 90-tych narodenín. Najstaršími občanmi obce sú: Margita Köglerová (91), Štefan Legényi (91) a Irena Renczéssová (94).

Prácu Zboru pre občianske záležitosti charakterizujú asi najlepšie slová básnika: „Každý deň stretnúť človeka, to stačí...“ Touto myšlienkou sa chcem poďakovať každému členovi ZPOZ-u za ich obetavú prácu a lásku voči svojim spoluobčanom.

Alžbeta Szárazová

Predsedníčka ZPOZ-u (preklad Gabriela Vajdová)

Ez a mottó jellemzi legjobban a községi önkormányzat mellett működő Polgári Ügyek Testületének munkáját. Nekünk a testület tagjainak igazán megtisztelés, hogy polgáraink életét figyelemmel kísérhetjük végig. Részesei lehetünk életük legszebb, legmeghatóbb, és sajnos sokszor a legszomorúbb pillanatainak is.

Minden egyes rendezvényre gondosan felkészülünk, hiszen mind-egyiknek egyedinek, személyre szabottnak kell lennie. Teljes szívünkkel együtt érzünk a szertartáson, ünnepségen jelenlevőkkel. Lehetnek azok picí gyermeküket karjukon tartó boldog szülők, mosolygó ifjú házassok, ezüsthajú ünnepeltek, vagy a szeretett családtagtól búcsúzók.

A testület aktívan együttműködik a községi önkormányzattal, élén a polgármester úrral, Gógh Ferencel, aki rendszeres résztvevője ezeknek a rendezvényeknek. Az elmúlt közel 45 év alatt, a PÜT megalakulása óta, sokan kivették részüket a munkából, szabad idejüket és fáradságot nem sajnálva, hogy örömet szerezzenek embertársaiknak. A testületben jelenleg Bózsing Katalin, Bubenik Zsuzsa, Kaprinay Margit, Kovács Katalin, Lencsés Mónika,

Prágai Erzsébet, Száraz Erzsébet, Sztraka Katalin, Šafárik Szilvia, Švarda Erzsébet és Vajda Gabriella tevékenykedik.

Igaz, hogy az utóbbi időben kevesebben igénylik a polgári esküvőt, és valóban ritkaság számba megy az egyházi esküvőt követő ünnepély, az ifjú pár fogadása. Ezeknél a szertartásoknál sokszor van segítségünkre Tóth Szilvia is, hiszen egyre gyakrabban az idegen, elsősorban angol nyelvű szertartások, hiszen Európa és a világ kitérte kapuit fiataljaink előtt.

Kevés az egyéni névadás is, pedig ezek a legkedvesebb ünnepségek, amikor legfiatalabb polgárainkat köszönhetjük. Az utóbbi néhány évben a testület a szülők érdektelensége miatt nem rendezi meg a csoportos névadásokat sem.

Az említettekkel ellentétben nálunk nőtt és más községekhez, sőt városokhoz viszonyítva is egyre több a polgári temetés. Mindannyiunk számára talán ez a legnehezebb feladat.

Vannak azonban olyan ünnepségek, amelyek már a múlt század 70-es éveitől hagyományosan megmaradtak, sőt egyre többen jelennek meg rajtuk. Ilyen például az 50 és 60 évesek köszöntése.

Az 50 évesek számára szervezett ünnepségre november 23-án került sor, amelyre nemcsak azokat hívtuk meg, akik jelenleg községünkben élnek,

hanem azokat is, akik itt születtek. Az ünnepséget követő zenés-táncos találkozót már maguk az ünnepeltek szervezték és a bennsőséges találkozóban meghívták a volt osztálytársakat is. A 60 évesek ünnepségét a község jóvoltából mindig egy közös vacsora zárja. Az idén községünkben 55 személy érte meg ezt a szép évfordulót, akiket november 22-én köszöntöttünk.

November 8-án is két megható ünnepségre került sor. A testület tagjai azokat a házaspárokat fogadták, akik 50 évvel ezelőtt mondták ki a boldogító igent, s most fél évszázad után emlékeztek meg fogadalmukról, hogy jóban-rosszban kitaranak egymás mellett. Ezen a napon a másik szép rendezvény volt a jubilánsok köszöntése, amelyre azokat a polgárainkat hívtuk meg, akik idén töltötték be születésük kerek évfordulóját, a 70., 75., 80., 85. és 90-dik születésnapjukat ünnepelőket, valamint községünk legidősebb lakosait. Ezeket a szép évfordulókat 105 lakosunk érte meg. Két polgárunk Helena Šafáriková és Margita Habanová a 90. születésnapját ünnepelte az idén. Községünk legidősebb lakosai Kögler Margit (91) Štefan Legényi (91) és Renczés Irén (94).

A Polgári Ügyek testületének munkájáról a költő szavai jutnak eszembe: „Dolgozni csak pontosan és szépen, ahogy a csillag megy az égen, úgy érdemes...” Ezekkel a gondolatokkal szeretném megköszönni a PÜT minden tagjának példás munkáját, az emberek iránti szeretetét.

Száraz Erzsébe
a PÜT elnöke



**To hovoríš mne? - dojímavý moment
uvítania dieťaťa do života
Ezt nekem mondd? - a névadó ünnepség
egy megható pillanata**

FOTO: KAPRINAY MARGIT

Ako sme hlasovali?

Dňa 9. novembra 2013 sa konalo prvé kolo volieb poslancov a predsedu do Vyššieho územného celku. My sme volili svojich zástupcov do Trnavského samosprávneho kraja (ľudovo hovoríme do Trnavskej župy).

Môžeme konštatovať, že záujem voličov o tieto voľby bol nižší, ako pred štyrmi rokmi a opäť sme boli verní tradíciám, nedosiahli sme ani celoštátne nízky priemer, ktorý bol 20,11 %, ba dokonca ani župný priemer, ktorý bol v našom kraji 17,46. Naša účasť bola len 15,67 % (v roku 2009 – 19,74 %, v roku 2005 – 12,87 %). V našej obci bolo zapísaných do voličských zoznamov 3655 voličov, z ktorých sa zúčastnilo prvého kola volieb len 573 voličov, ktorí odovzdali na poslancov VÚC 552, a na predsedu VÚC 542 platných hlasov.

V prvom kole sme zvolili len poslancov župnej samosprávy. V našom okrese boli zvolení nasledovní poslanci: József Berényi (SMK) – celkovým počtom hlasov za okres 4 671 (u nás dostal 235 hlasov), Krisztián Forró (SMK) – 3 698 (172), Gábor Gál (Most-Híd) – 3 608 (174), László Bíró (SMK) – 3 576 (166), Gergely Agócs (SMK) – 3 136 (147), László Pék (SMK) – 3 126 (143), Ervin Chomča (Most-Híd) – 3 050 (110).

Z hľadiska našej obce bolo ešte zaujímavé, že o post poslanca VÚC sa uchádzal aj náš starosta, Ing. František Gögh, ktorý získal u nás 345 hlasov (62,5 % z platných hlasov).

Za predsedu VÚC najviac hlasov u nás dostal Mgr. József Berényi – 218 (za kraj 14 339 hlasov). Ostatní kandidáti získali nasledovne: Ing. Tibor Mikuš – 159 hlasov (31 310), MUDr. Ivan Uhliarik – 26 (14 284), Ing. József Nagy – 114 (14 174), Ing. Andrej Richnák – 20 (3 765), PhDr. Jozef Ravasz – 5 (317). Na posledného hlasovali občania napriek tomu, že kandidát stiahol svoju kandidatúru ešte pred voľbami.

V roku 2009 bol zvolený za predsedu TTSK už v prvom kole Ing. Tibor Mikuš. Teraz však nezískal podporu nadpolovičnej väčšiny voličov a preto sa konalo aj v našom kraji druhé kolo volieb dňa 23. novembra, keď si zmerali sily dvaja najúspešnejší kandidáti Tibor Mikuš a József Berényi. V našej obci z 3659 zapísaných voličov prišlo využiť svoje občianske právo len 537 občanov, ktorí odovzdali 529 platných hlasov. V celom kraji sa týchto volieb zúčastnilo len 17 % voličov. Staronovým županom sa stal Tibor Mikuš, ktorý získal 60,3 % hlasov (u nás 130 hlasov). Jeho protikandidát József Berényi získal dôveru 39,7 % voličov (u nás 399 hlasov).

Na budúci rok budeme mať možnosť využiť svoje občianske právo až trikrát. Budeme voliť prezidenta SR, poslancov európskeho parlamentu, starostu ako aj poslancov obecného zastupiteľstva. Budeme aktívnejší, alebo je nám ľahostajné kto nás vedie, kto nás zastupuje v jednotlivých zákonodarných orgánoch?

-szme-

Hogyan szavaztunk?

November 9-én immár negyedik alkalommal volt lehetőségünk megválasztani a megyei képviselőket és a megye elnökét. Mi Nagyszombat megye elnök és képviselőjelöltjeire adhattuk le szavazatainkat.

Megállapíthatjuk, hogy polgáraink érdeklődése az idén alacsonyabb volt, mint négy évvel ezelőtt, de hűek maradtunk a hagyományhoz. Nem értük el az országosan alacsony átlagot sem, amely 20,11% volt, sőt még a megyeit sem, amely megyénkben 17,46 %. Választópolgárainknak csak 15,67 % érezte kötelességének, vagy jogának, hogy véleményt mondjon (2009-ben – 19,74 %, 2005-ben – 12,87 %). Községünkben összesen 3655 választópolgár volt bejegyezve, amelyből 573-an járultak az urnákhoz. A képviselőkre pedig 542 érvényes szavazatot adtak le. Az első körben csak a képviselőket sikerült megválasztanunk. Járásunkat a következő négy évben a megyei parlamentben az alábbi személyek képviselik majd: Berényi József (MKP) – a járásban 4 671 szavazatot szerzett, (nálunk 235), Forró Krisztián (MKP) – 3 698 (172), Gál Gábor (Most-Híd) – 3 608 (174), Bíró László (MKP) – 3 576 (166), Agócs Gergely (MKP) – 3 136 (147), Pék László (MKP) – 3 126 (143), Ervin Chomča (Most-Híd) – 3 050 (110).

Községünk szempontjából még érdekes lehet, hogy a képviselői tisztségért indult községünk polgármestere, Gögh Ferenc is, aki a nagyfödémesi választópolgároktól 345 szavazatot kapott (62,5%).

Az elnökjelöltek közül nálunk a legtöbb szavazatot, 218-at Mgr. Berényi József kapta (a megyében összesen 14 339). A további szavazatok következő képpen osztódtak el: Ing. Tibor Mikuš – 159 szavazat (a megyében 31 310), MUDr. Ivan Uhliarik – 26 (14 284), Ing. Nagy József – 114 (14 174), Ing. Andrej Richnák – 20 (3 765), PhDr. Jozef Ravasz – 5 (317). Az utóbbira annak ellenére is szavaztak, hogy a jelölt még a választások előtt visszalépett.

2009-ben Ing. Tibor Mikuš már az első körben megszerezte a választópolgárok több mint felének bizalmát. Most ellenben ez nem sikerült, ezért a megyeielnöki tisztségért a két legeredményesebb jelölt Tibor Mikuš és Berényi József november 23-án újra megmérgette magát. A másik fordulóban a községünkben bejegyzett 3 659 választópolgár közül csak 537-en éltek választópolgári jogukkal, akik 529 érvényes voksot adtak le. A megyében 17 % -os volt részvétel. Nagyszombat megye első embere ismét Tibor Mikuš lett, aki a választópolgárok 60,3 % -nak bizalmát nyerte el (nálunk 130 szavazatot kapott). Ellenfele, Berényi József a szavazatok 39,7 % -át szerezte meg (nálunk 399 szavazat).

A jövő évben háromszor lesz lehetőségünk arra, hogy éljünk állampolgári jogunkkal és menjünk el szavazni. Köztársasági elnököt, európai parlamenti képviselőket, polgármestert és helyi képviselőket választunk majd. Vajon aktívabbak leszünk? Vagy teljesen hidegen hagy bennünket, hogy ki vezet, ki képvisel majd bennünket ezekben a törvényhozó szervezetekben?

-szme-

Verejné čítanie

Dňa 15. októbra sa uskutočnilo v kultúrnom dome netradičné kultúrne podujatie. Deti z obidvoch miestnych základných škôl si mohli spolu s hosťami akcie čítať úryvky z knihy: „Rozprávky ôsmeho svetadielu“. Aktérkou podujatia bola aj sama autorka knihy Sylvia Záhorová, mama chlapca postihnutého autizmom. Do čítania sa zapojili známe osobnosti: herečka a moderátorka Bibiana Ondrejková, speváčka Gizela Oňová a spevák Marián Greksa.

Celé toto stretnutie, ako aj vydanie spomínanej knihy podporila nadácia Linaje, ktorá venovala celý výťažok z predaja tejto knihy na vybudovanie „Ôsmeho svetadielu“ rezidenčného zariadenia pre deti a mladých dospelých postihnutých autizmom v obci Borová pri Trnave.

Zaujímavé podujatie vyvolalo hlboké dojmy nielen v deťoch ale aj v nás dospelých.

Fotky z tejto akcie nájdete na 15. strane nášho časopisu.

Alžbeta Prágaiová



Nyilvános felolvasás

Október 15-én egy érdekes kulturális rendezvényre került sor a helyi kultúrházban. A helyi iskolák tanulói és a találkozó vendégei közösen olvashattak részleteket a „Nyolcadik világrész meséi” című könyvből. A rendezvény aktív résztvevője volt maga a könyv szerzője, Sylvia Záhorová is, aki egy autista kisfiú édesanyja. A nyilvános felolvasásba ismert személyiségek: Bibiana Ondrejková, színésznő, Gizella Oňová és Marián Greksa énekesek is bekapcsolódtak.

Az egész rendezvényt és az említett könyv kiadását is a Linaje alapítvány támogatta. A könyv eladásából származó teljes bevételt a Nagyszombat melletti Fenyves községben épülő „Nyolcadik világrész” nevet viselő központnak ajánlották fel, amely autista gyermekek és fiatal felnőttek számára készült.

Az érdekes találkozó nemcsak a gyermekek, de a felnőttek lelkében is mély nyomot hagyott.

A rendezvényről készült felvételek lapunk 15. oldalán láthatók.

Prágai Erzsébet

II. Reprezentačný ples obce

Dňa 16. novembra sa uskutočnil v Dome služieb už II. Reprezentačný ples obce Veľké Úľany.

Prvotný impulz usporiadať akciu tohto charakteru vznikla v lete minulého roka. Sme radi a teší nás, že je v našej obci množstvo aktívnych organizácií, ktoré zriaďujú a usporadúvajú okrem bállov, zábav aj krásne akcie rôzneho druhu, no z časového hľadiska je nereálne, aby sme sa všetci na všetkých akciách zúčastnili. Práve z tejto skutočnosti pramení myšlienka spoločného podujatia - plesu, kde sa môžu stretnúť naši občania, zástupcovia aj členovia jednotlivých miestnych organizácií, škôl, škôlok, komisií aj spolkov. Ples je organizovaný starostom obce a poslancami obecného zastupiteľstva. Je určený pre všetkých občanov a zisk z plesu nie je prioritou. Dôraz sa kladie na spoločné stretnutie a vytvorenie spoločnej udalosti.

I. Reprezentačný ples obce sa uskutočnil 17. novembra 2012. Bol veľmi úspešný a zisk bol použitý na rozšírenie, renováciu a rekonštrukciu sociálnych zariadení v Dome služieb.

V znamení skvelej nálady, hudby a zábavy sa niesol aj II. ročník plesu. Za kvalitnú prípravu patrí veľká vďaka organizačnému štábu, ľuďom, ktorí tomu venovali svoj voľný čas. V mene celého organizačného štábu ďakujem sponzorom, ktorí prispeli krásnymi a vzácnymi cenami do tomboly. Vďaka patrí spoluorganizátorom, hosťom a všetkým, ktorí akokoľvek pomohli a prispeli k finálnemu výsledku a k úspešnosti tohtoročného plesu. Výťažok z neho bude plne použitý na doplnenie a obnovu kuchynského servisu v Dome služieb (prestieranie, poháre, súpravy tanierov, polievkové misy, príbory, hrnce).

V budúcom roku nás čaká III. Reprezentačný ples obce, ktorý plánujeme na 15. november 2014.

Bude nám ctou sa tam s Vami stretnúť. Srdečne Vás očakávame, všetci sú vítaní.

Mgr. Ingrid Winklerová
Poslankyňa OZ

II. Reprezentációs bál

November 16-án került sor a Szolgáltatások házában Nagyfödémis község II. Reprezentációs báljára.

Ilyen jellegű rendezvény megszervezése még az elmúlt év nyarán merült fel a képviselők körében. Nagy örömmel tölt el bennünket, hogy községünkben valóban számos jól működő tömegszervezet tevékenykedik, akik különböző szép rendezvényeket – köztük bálokat is szerveznek. Sajnos időhiányában nem tudunk mindannyian minden ilyen jellegű rendezvényen részt venni. Ez adta az ötletet ahhoz, hogy egy közös községi bált rendezünk, amelyen a polgárok, az egyes szervezetek képviselői és tagjai, az oktatási intézmények képviselői és a bizottságok tagjai találkozhatnak. A reprezentációs bált községünk polgármestere és a képviselők szervezik a község valamennyi lakosa számára. A nyereség ebben az esetben nem játszik szerepet. A hangsúly az emberekkel való találkozáson és egy szép esemény megrendezésén van.

Az I. reprezentációs bálra éppen egy évvel ezelőtt, november 17-én került sor. A bál nyereségét teljes egészében a Szolgáltatások háza szociális helyiségeinek bővítésére és felújítására fordítottuk.

Kellemes és jó hangulat jellemezte a II. Reprezentációs bált is. A kiváló szervezésért az előkészítő bizottságot illeti köszönet, akik nem sajnálták feláldozni szabadidejüket. A szervezők nevében köszönöm a támogatóknak, hogy a tombolához szép ajándékaikkal járultak hozzá. Köszönöm a társrendezőknek, a résztvevő vendégeknek és mindenkinek, aki bármilyen formában hozzájárult a rendezvény sikeréhez. Az idei év nyereségét a Szolgáltatások háza konyhai berendezéseinek felújításra és feltöltésére (tányér készletek, poharak, tálak, evőeszközök, edények vásárlására) fordítjuk.

A jövő évben már a III. reprezentációs bál vár ránk, amely időpontját 2014. november 15-re tervezzük. Megtisztelés lesz számunkra, ha Önökkel ott is találkozunk majd. Mindenkit szeretettel várunk.

Mgr. Ingrid Winklerová
A helyi önkormányzat képviselője; (ford. -szme-)

Reforma Okresného úradu

V súvislosti s realizáciou II. Etapy programu ESO a zákona č. 180/2013 Z.z. z 19. júna 2013 o organizácii miestnej štátnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov Vám oznamujem, že dňa 1. 10. 2013 sme prístupové procesy úspešne zrealizovali.

Na Okresnom úrade Galanta, Nová Doba 1408/31 sú pre Vás od 1. 10. 2013 k dispozícii nasledovné odbory:

1. Organizačný odbor
2. Odbor všeobecnej vnútornej správy
3. Odbor živnostenského podnikania (registratúra) (živnostenská kontrola sídli v budove Okresného úradu Trnava, Kollárova č. 8)
4. Odbor krízového riadenia
5. Odbor cestnej dopravy a pozemných komunikácií
6. Odbor starostlivosti o životné prostredie
7. Katastrálny odbor - sídli na ulici 29. augusta 10, Galanta (pri stanici - bývalá Správa katastra)
8. Pozemkový a lesný odbor - sídli na ulici 29. augusta 10, Galanta (pri stanici - bývalá Správa katastra).

Za všetkých zamestnancov dúfam, že budete s našimi odbornými činnosťami naďalej spokojní.

Mgr. Júlia Gálová
Prednostka Okresného úradu Galanta



Mgr. Júlia Gálová

A Járási Hivatal átalakítása

Az ESO államigazgatási reform második szakaszának megvalósításával kapcsolatban, amelyre a 2013. június 19-én kelt helyi államigazgatásról, és egyes törvények módosításáról és kiegészítéséről szóló - 180/2013 sz. Törvény alapján került sor értesítjük Önöket, hogy 2013. október 1-től megkezdte működését a Galántai Járási Hivatal, amely a következő cím alatt áll a lakosság rendelkezésére: Galánta, Nová Doba 1408/31.

A járási hivatal főosztályai:

1. Szervezési Főosztály
2. Általános Igazgatási Hatósági Főosztály
3. Vállalkozói Főosztály (bejegyzés - nyilvántartás) (ellenőrzési osztály címe: Okresný úrad Trnava - Nagyszombati Járási Hivatal, Kollárova 8)
4. Válságkezelési Főosztály
5. Közlekedési és Közúti Főosztály
6. Környezetvédelmi Főosztály
7. Kataszteri Főosztály - székhelye a galántai vasútállomás mellett, a volt Kataszteri Igazgatóság - Správa katastra épületében található: Galánta, 29. augusta 10.
8. Földügyi és Erdészeti Főosztály - a galántai vasútállomás mellett, a volt Kataszteri Igazgatóság (Správa katastra) épületében található: Galánta, 29. augusta 10.

A járási hivatal valamennyi munkatársa nevében bízom abban, hogy Önök a továbbiakban is elégedettek lesznek ügyintézőink munkájával.

Mgr. Júlia Gálová
A Galántai Járási Hivatal elöljárója (ford. Sztraka Katalin)

Deň rodiny

Už tradičný „Deň rodiny“ sa v tomto roku uskutočnil na našej škole 16. novembra. Toto príjemné predpoludnie organizujú každoročne rodičovské združenia základnej školy a materskej školy s vyučovacím jazykom maďarským.

V dnešnom uponáhľanom svete zostáva málo času na to, aby sa rodičia a deti mohli spolu zabávať, hrať, športovať alebo niečo spoločne tvoriť. Toto podujatie organizujeme vždy v čase pracovného pokoja, aby sa ho mohli zúčastniť aj rodičia. Budúci prváčikovia prvýkrát prekročia prah školy, spolu s rodičmi sa môžu zoznámiť so školou, s učebňami, s pani učiteľkami a so školákmi.

Pani učiteľky základnej a materskej školy pripravili pre deti zaujímavé tvorivé dielne. Robili sa rôzne zvieratá a predmety z balónikov, pripravovali sa vianočné ozdoby, adventné kalendáre, snehuliaky. Veľký úspech malo maľovanie tváre, vďaka čomu sa o krátky čas po vestibule už prechádzali motýle, netopiere, mačičky a šteniatka. Učiteľia základnej školy čakali deti s rodičmi v telocvični, kde si spolu zahráli futbal a stolný tenis.

Našími hosťami a pomocníkmi boli pracovníci kultúrneho strediska Alžbeta Prágaiová a Alžbeta Szárazová, ktorá je zároveň aj predsedníčkou miestnej organizácie CSEMADOK-u. Ony šli s deťmi vianočné ozdoby.

Staro-novými hosťami boli manželka Adriana a La-



Ladislav Szomolay vysvetľuje ako sa vyrába krmidlo pre vtáky. Szomolay László a madáretető készítését magyarázza.



Tu vyrábajú obrázky s jesennou tematikou. — Készülnek az őszi képek.

dislav Szomolayovci, ktorí pripravujú s deťmi vždy zaujímavé veci. Tento rok to boli naozaj aktuálne tvorby - krmidlo pre vtáky a obrázky s jesennou tematikou.

Kým malí nezbedníci usilovne pracovali, rodičia im pripravili občerstvenie. Deti čakali chutné domáce zákusky, sendviče a teplý čaj.

Dopoludnie sme strávili v príjemnej rodinnej atmosfére a dúfame, že o rok sa nám znova podarí zorganizovať túto milú akciu.

Alžbeta Švardová
učiteľka ZŠ Mihály Borsosa s VJM

Családi nap

Iskolánkban a hagyományos „Családi nap” az idén november 16-án került megrendezésre. Ezt a kellemes délelőttöt, amely méltán került be a köztudatba, minden évben a magyar óvoda és a magyar iskola mellett működő szülői tanács szervezi meg.

A mai rohanó világban nagyon kevés idő jut arra, hogy a szülők gyermekeikkel együtt szórakozzanak, játszanak, sportoljanak, esetleg alkossanak. Ezért rendezzük meg ezt a napot munkaszünetben, hogy a szülők is részt vehessenek rajta. A jövődöbéli elsősök először lépik át iskolánk küszöbét. Szüleikkel együtt megismerkednek az iskolával, a tantermekkel, tanító nénikkel és társaikkal.

A tanító nénik és az óvó nénik érdekes kézműves foglalkozásokat készítettek a gyerekeknek. Volt lufi-hajtogatás, karácsonyi díszek készítése, adventi naptár és hóember készítés. Nagy sikere volt az arcfestésnek, melynek nyomán a zsibongóban hamarosan pillangók, denevérek, macskák és kiskutyák sétálgattak. A tanító bácsik pedig a tornateremben várták a gyerekeket és szüleiket, ahol együtt fociztak és asztali teniszeztek.

Vendégeink és segítőink voltak a kultúrház dolgozói Prágai Erzsébet és Száraz Erzsébet, aki egyben a CSEMADOK helyi szervezetének elnöke is. Ők karácsonyi díszeket varrtak a gyerekekkel.

A nap régi-új vendége volt a Szomolay házaspár Alsószeliből, akik mindig



Aj malí škôlkari boli šikovní. — A kis óvodások is ügyesek voltak.

érdekes dolgok alkotására készítenek az érdeklődőket. Nekik köszönhetően az idén a gyermekek madáretetőt és magvakból készült őszi képet vihetek haza.

Amíg a nebulók szorgosan dolgoztak, a szülők a frissítőről gondoskodtak. Finom házi sütemények, szendvicsek és meleg tea várta a gyerekeket.

Nagyon kellemes, családias hangulatban telt ez a délelőtt és bízunk benne, hogy jövőre ismét megrendezésre kerül majd.

Švarda Erzsébet
a Borsos Mihály MTNYA pedagógusa

„Z tmy do svetla“

Nebezpečnosť rôznych – a to nielen drogovej – závislostí visí ako Damoklov meč nielen nad hlavami našich detí, ale aj nad hlavami rodičov a nás dospelých. My dospelí by sme si to mali predovšetkým uvedomiť, ale skúsenosť nám ukazuje, že sme náchylní držať sa pštovej politiky a nezaoberať sa očividnými problémami, ospravedlňujúc sa vetou, že „mňa a môjho dieťaťa sa to netýka.“

Preto sme sa v škole rozhodli, že každoročne zorganizujeme nielen pre deti, ale aj pre dospelých fórum na prevenciu proti drogám ale aj iným závislostiam. Začali sme ešte v júni 2013 a pokračovali teraz na jeseň. 30. septembra predpoludním si v telocvični základnej školy mohli pozrieť predstavenie „Márnotratný syn“ v podaní komunity z Kráľovej pri Senci a za aktívnej účasti príbuzných a známych – žiaci druhého stupňa oboch základných škôl, a večer 1. októbra zasa obyvatelia obce. Predstavenie sa skončilo pre všetkých poučnými svedectvami a rozhovorom.

CENAKOLO je medzinárodná organizácia, ktorá vznikla v Taliansku. Dorozumievacím jazykom je taliančina. Založila ju rehoľná sestra Elvíra, ktorú členovia komunity volajú len Mammou Elvírou. Komunita pomáha všetkým ľuďom, ktorí trpia nejakou závislosťou, hoci verejnosť väčšinou hovorí len o drogovej závislosti.

Prvými členmi komunity boli totiž skutočne drogově závislí mladí ľudia. Dnes má komunita v mnohých štátoch – medzi nimi aj na Slovensku a najbližšie v Kráľovej pri Senci - svoje „domy“, kam prichádzajú ľudia, ktorí sa chcú liečiť a zmeniť, z rôznych štátov. Do komunity vstupujú ľudia len z vlastnej vôle a je založená na aktívnej spolupráci s rodinami jej členov. Veľkou oporou pre nich je viera v Boha, láska a nádej, že každý má šancu zmeniť sa. Nie náhodou si za svoje motto zvolili: „Z tmy do svetla“.



Záver z predstavenia. — Az előadás egy részlete.

„A sötétségből a világosságba“

Akülönböző függőségek – és itt bizony nem csupán a drogra gondolunk – veszélye, mint Damoklész kardja függ nem csak a gyermekeink, de a szülők és felnőttek feje felett is. Nekünk felnőtteknek kellene ezt elsősorban tudatosítanunk, de sajnos a tapasztalat azt mutatja, hogy hajlamosak vagyunk struccpolitikát folytatni és a nyilvánvaló problémákkal nem foglalkozni, mondván „engem és a gyerekeket ez nem érinti“.

Ezért döntöttünk az iskolában úgy, hogy évente nem csak a gyermekek, de a felnőttek számára is szervezzünk drog- és egyéb szenvedélyfüggő-

séget megelőző fórumot. Kezdtük ezt még 2013 júniusában és folytattuk az ősszel. Szeptember 30-án délelőtt a helyi alapiskolák felsőfokos diákjai, október 1-én este pedig a falu lakosai láthatták „A tékozló fiú“ című darabot, amelyet a CENAKOLO szcenkírályfai csoportja mutatott be a családtagok és ismerősök aktív részvételével az alapiskola tornatermében. Az előadást mindenki számára tanulságos vallomások és beszélgetés zárta le.

A CENAKOLO egy nemzetközi szervezet, amely Olaszországban alakult. Az értekezés nyelve az olasz. Alapítója Elvíra nővér volt, akit a közösség tagjai csak Mamma Elviraként emlegetnek. A közösség segítséget nyújt a különböző

függőségben szenvedőknek, bár a közvélemény általában csak a drogfüggőséget emlegeti. Az első tagjai ugyanis tényleg drogfüggő fiatalok voltak. Ma már sok államban – köztük Szlovákiában, legközelebb Szenckírályfán - vannak „házaik“, ahová különböző országokból érkeznek a gyógyulni és változni akarók. A közösség csak önkéntes alapon és a hozzátartozók aktív bekapcsolódásával működik. Nagy támogatás számukra az Istenbe vetett hit, a szeretet, s a remény, hogy mindenkinek van esélye a változásra. Nem véletlen a közösség mottóválasztása sem: „A sötétségből a világosságba“.

FOTO: ARCHIV ZSVJM

Štipendium pre prvákov

Už sa stalo tradíciou, že zástupcovia organizácie „Rákóczi Szövetség“ odovzdávajú štipendiá v hodnote 10 000 forintov rodičom našich prvákov v budove Základnej školy Mihálya Borsosa s VJM. Tohtoročné stretnutie sa uskutočnilo 30. septembra o 17.30 hodine.

„Rákóczi Szövetség“ je verejnoprospešná civilná organizácia, ktorá vznikla v roku 1989 s cieľom pomáhať maďarským menšinám, žijúcim v zahraničí. Finančnú pomoc zabezpečujú z dobrovoľných darov. Zo začiatku dostávali túto finančnú podporu iba maďarské rodiny s tromi alebo viacerými deťmi. Niekolko rokov spätne však nárok na štipendium má už každý prvák, navštevujúci maďarskú základnú školu.

Popri Galante sa strediskom odovzdávania štipendií stala aj naša škola. Tohto roku sme u nás mohli privítať predstaviteľov organizácie „Rákóczi Szövetség“ a rodičov s deťmi zo susedných obcí - teraz z Jelky- už po piatykrát.

Stranu pripravila: **Mgr. Gabriela Vajdová**, riaditeľka ZŠ Mihálya Borsosa s VJM



FOTO: ARCHIV ZS - AZ ISKOLA ARCHIVUMA

Ösztöndíjak átadása

Már hagyománnyá vált, hogy a helyi Borsos Mihály Magyar Tanítási Nyelvű Alapiskolában adják át a Rákóczi Szövetség képviselői az alapítvány 10 000 forintos ösztöndíját az elsős szülőknek. Az idén erre a kedves találkozóra szeptember 30-án 17.30 órakor került sor.

A Rákóczi Szövetség egy közhasznú civilszervezet, amely 1989-ben alakult azzal a céllal, hogy a határon túl élő magyar kisebbségeket segítse. Az anyagi támogatást önkéntes adományokból biztosítják. A kezdetben a három és többgyermekes magyar családok kapták az anyagi juttatást. Néhány éve azonban már minden kis magyar elsős ösztöndíjban részesül.

Galánta mellett az iskolánk vált az átadás egyik színhelyévé. Az idén már ötödik alkalommal fogadtuk a Rákóczi Szövetség képviselőit és a szomszédos településekről – az idén Jókáról - érkező szülőket a gyerekekkel.

Az oldalt összeállította: **Mgr. Vajda Gabriella**, a Borsos Mihály MTNYA igazgatója

Nemí hrdinovia žijú medzi nami

Všedný každodenný život nás presvedča o tom, že to, čo je dnes krásne, zajtra môže byť bolestivé a zrazu nečakane sa ocitneme na hranici života a smrti. Vtedy je pre záchranu ľudského života veľmi potrebná krv. Až keď sa človek ocitne v núdzi, vie hodnotu tejto vzácnej tekutiny oceniť. Nárast počtu darcov krvi je teda nevyhnutnou podmienkou na zabezpečenie záchranu života. Krví totiž nie je nikdy nazvyš.

Aj v našej obci žijú obetaví ľudia, ktorí darovaním vlastnej krvi mnohokrát zachránili ľudské životy. Oni patria k tým vzácnym ľuďom, ktorí sa dobrovoľne obetujú v prospech tých, ktorí potrebujú pomoc. Svoj voľný čas, svoje pohodlie zasvätili posilňaniu pomáhať v núdzi, zmierňovať utrpenie, zachraňovať zdravie a životy.

Každoročne desaťtisíce ľudí vďačí za svoju záchranu práve darcom krvi. Každý darca, ktorý daruje krv, sa dobrovoľne rozhoduje pre svoje konanie. Človek, ktorý daruje svoju krv, daruje kúsok zo seba samého, bez nároku na honorár a na slovíčko ďakujem.

Naša obec dosahuje už dlhé roky vynikajúce výsledky aj v tejto aktivite. Práve preto sa konala 12. októbra milá slávnosť v Dome služieb, na ktorej Miestny spolok Slovenského červeného kríža, starosta obce, Ing. František Gögh a členovia zboru pre občianske záležitosti pozdravili darcov krvi. V prvom rade tých, ktorí darovali svoju krv už desať-, dvadsať-, tridsať-, štyridsať-, šesťdesiat, alebo až stodvadsaťkrát. Desaťkrát darovali krv: Vladimír Ajpek, Mária Bihariová, Jozef Hanakovics, Magdaléna Hulínková, Andrea Lelovicsová, Tibor Németh, Tünde Némethová, Ladislav Szeremlei. Oni si mohli prevziať z rúk riaditeľa sekretariátu Územného spolku SČK, pána Jozefa Fekulu bronzovú plaketu Dr. Jánskeho. Tridsaťkrát darovali krv: Karol Hüttner, Ladislav Czinege a Štefan Svoren. Musíme spomenúť aj tých, ktorí sú už viacnásobnými darcami krvi, ako Stella Hegyiová (40), Milan Botka (60), Aladár Rigó (60) – oni sú už držiteľmi Zlatej plakety Dr. Jánskeho. Na slávnosti zvlášť pozdravili a ocenili Vojtecha Slezáka, ktorý mohol práve pri tejto príležitosti prevziať Zlatú plaketu, ako aj Rudolfa Šveca, ktorý je už držiteľom Kňazovskej medaily. On už daroval krv 120-krát.

Citujeme pár slov zo slávnostného príhovoru pána starostu: „V súčasnej medicíne je krv nevyhnutná pre úspešné liečenie mnohých chorôb. Nie div, že spotreba tohto drahocenného lieku stúpa. Bez krvi by nebolo možné uskutočniť náročné operácie, komplikované pôrody, transplantácie orgánov a pod. Darovať krv z čistej lásky človeka k človeku, z morálneho presvedčenia, je jedným z najkrajších darov. Pri rozhodovaní sa vo vedomí človeka odohráva zápas medzi túžbou pomôcť druhému a pocitom strachu z bolesti alebo nepredvídanej komplikácie. Tento strach bráni mnohým k prvému humánnemu kroku. Vy všetci, milí naši darcovia ste ho prekonalí bez problémov. Vaším humanitným činom prispievate k záchrane ľudských životov aj keď viete, že jedinou odmenou je dobrý pocit, že ste svojím činom pomohli chorým, obetiam dopravných nehôd či iným ľuďom, ktorí práve potrebovali krv. Ďakujeme vám za to, že ste ochotní svojou krvou zachraňovať životy iných. Chcel by som vám vyjadriť svoju úctu a obdiv.“

Erika Slezáková, predsedníčka miestneho spolku SČK pri tejto príležitosti nám povedala, že majú veľmi dobrú spoluprácu s transfúznymi stanicami v Galante aj v Trnave a že aj budúcom roku sa viackrát uskutoční odber krvi priamo v obci. Zároveň vyjadrila svoju poďakovanie všetkým tým, ktorí akýmkoľvek spôsobom podporujú činnosť tohto spolku.

Čo môžeme ešte k tomu dodať? Snáď len toľko, že darcovia krvi sú ako „nemí hrdinovia“. Tí, ktorým ich krv zachránila život, ich nepoznajú, nevedia sa im poďakovať. Namiesto nich vyslovujeme úprimné poďakovanie my.

Mgr. Katarína Sztraková a Alžbeta Szárazová

A csendes hősök köztünk élnek

Vért adni különleges dolog. Olyan cselekedet, amely a másokon való segítség egyik legnemesebb formája. A véradó saját testének egy részét ajánlja fel mások gyógyulása érdekében. Az emberi vér és az azokból előállított vérkészítmények gyógyászati jelentősége ma már közsímet. Az egészség megőrzése és a korszerű gyógyítás napjainkban nem képzelhető el a vér és alkotórészeinek felhasználása nélkül.

Az önkéntes véradók százezrei sajátos módon igazolják a társadalom önszolgáltató képességét, az emberek önzetlen segítő-készségét. Olyan erkölcsi értékkel gyarapítják az emberi közösséget, amelynek ápolása, fejlesztése és megbecsülése mindenkinek személyes érdeke és felelőssége. A vér semmi mással nem pótolható! A vér életet ment!

Ezt igazából azok tudják megérteni, akik életüket az életmentő vérnek köszönhetik, illetve azok, akik naponta küzdenek egy-egy beteg életének megmentéséért. A véradás olyan jótett, áldozat, amelyet semmiféle

haszon vagy érdek nem motiválhat, csak a segítőkészség, a humanitásból eredő együttérzés.

Községünk évek óta kiemelkedő eredményt ér el az önkéntes, térítésmentes véradásban. Ezért is köszöntötte a Vöröskereszt helyi szervezete, községünk polgármestere, Gögh Ferenc és a polgári ügyek testülete egy bensőséges ünnepségen október 12-én a Szolgáltatások házában a véradókat. Elsősorban azokat, akik immár tíz, húsz, harminc, negyven, hatvan, sőt 120 alkalom ajándékozták ezt az életet mentő folyadékot embertársaik javára.

Tíz alkalommal adtak vért: Ajpek Vladimír, Bihari Mária, Hanakovics József, Hulinek Magdaléna, Lelovics Andrea, Németh Tibor, Németh Tünde, Szeremlei László. Ők a Jánsky emlékérem bronzplakettjét vehették át Jozef Fekula úrtól, a Vöröskereszt járási titkárságának igazgatójától. Harmincszoros véradók voltak az idén Hüttner Károly, Czinege László és Svoren Štefan, Meg kell említeni azokat is, akik még ettől

is több alkalommal adtak vért: Hegyi Stella (40), Botka Milan (60), Rigó Aladár (60) – ők már mindannyian a Jánsky emlékérem arany fokozatának tulajdonosai. Az ünnepélyen külön köszöntötték Slezák Bélát, aki most vehette át az említett kitüntetés arany fokozatát, valamint Švec Rudolfot, aki a Kňazovický emlékérem tulajdonosa. Ő már 120 alkalommal adott vért.

Idézzünk néhány sort Gögh Ferenc polgármester köszöntő szavaiból: „Megtiszteltetés számomra, hogy én köszönhetem önöket, s így módomban áll, hogy személyesen is kifejezzem elismerésem és hálámat humánus tetteikért. Azért, hogy legdrágább kincsükkel, saját vérükkel ajándékozzák meg rászoruló embertársaikat. Összeszámolni is nehéz lenne, hogy hányszor töltötték meg nem pusztán egységekkel, de reménységgel, sok-sok csepp emberséggel azokat a bizonyos tasakokat.

Szívből kívánom községünk valamennyi polgára, a helyi önkormányzat és a magam nevében hogy még sok-sok éven keresztül aktív szereplői lehessenek a véradásnak, és ezzel a nemes cselekedettel szolgálják közösségünket.”

Az ünnepség kapcsán Slezák Erika, a Vöröskereszt helyi szervezetének elnöke elmondta, hogy nagyon jó az együttműködés a galántai kórházzal és a nagyszombati véradóállomással is. A jövő évben három alkalommal szerveznek majd véradást itt a községben. Egyben kifejezte köszönetét mindazoknak, akik bármilyen formában segítik a szervezet munkáját.

Mit lehet még mindehhez hozzátenni. Talán csak annyit, hogy a véradók olyanok, mint a „csendes hősök”. Azok, akik életét az ő vérünk mentette meg, nem ismerik őket. Helyettük mi mondunk nekik őszinte köszönetet.

Mgr. Sztraka Katalin – Száraz Erzsébet



**Ocenení Vojtech Slezák a Rudolf Švec
A kitüntettek Slezák Béla és Švec Rudolf**

FOTO: KAPRINY MARGIT

Svetový deň výživy

Svetový deň výživy si pripomína každoročne 16. októbra aj naša Školská jedáleň. Jeho cieľom je posilnenie medzinárodnej solidarity v oblasti boja proti chudobe, hladu a podvýžive. Práve racionálna výživa je základným predpokladom správneho vývoja dieťaťa.

Výživa je významným faktorom životného štýlu, ktorý ovplyvňuje zdravie. Cieľom programu je dosiahnuť zníženie energetického príjmu, príjmu tukov, najmä živočíšnych, ďalej cholesterolu, sacharidov a soli v strave. Jednou z najdôležitejších vecí k dobrému a dlhému životu je zdravá výživa, na ktorú sa často zabúda. V strave našich detí chýba najviac vitamín C, príjem vlákniny, konzumácia morských rýb a hlavne čerstvého ovocia a zeleniny. V detskom veku je vyvážená strava veľmi dôležitá. Potrebný je dostatok minerálov, vitamínov, bielkovín, vláknin, naopak, veľa mastného, sladkého a soli škodí. Často zabúdame aj na mlieko a mliečne výrobky, ktoré sú v období rastu nevyhnutné. Všetko však treba jesť s mierou. Stará ľudová múdrosť vraví: Raňajky zjedz sám, obed si rozdeľ s priateľom a večeru daj nepriateľovi. No žiaľ, na svete sú i ľudia, ktorí hladujú.

Deň zdravej výživy sme si pripomenuli aj na našich školách, v materských školách a v školskej jedálni. V základných školách pripravovali deti počas celého týždňa zo zdravých potravín rôzne zeleninové a ovocné šaláty – základnými surovinami boli len zdravé potraviny, ktoré neubližujú nášmu organizmu. Naša školská jedáleň oslávila deň zdravej výživy nasledovne: obohateným jedálnym lístkom na zdravé jedlá, tematickou nástenkou, kresbami, výstavkou „zdravých potravín“, ktorá pozostávala z košíkov plných zeleniny, ovocia, mlieka, syrov a mliečnych výrobkov. Pre našich najmenších sme pripravili veselú pracovnú úlohu, kde deti dostali možnosť vyjadriť sa k takým otázkam ako: vyfarbi zdraviu prospešné potraviny, očísľuj poháre s najmenším a najväčším množstvom mlieka, nakresli na tanier zdravý obed, na ktorom by si si rád pochutnal...

Pre deti základných škôl boli pripravené letáky na tému: Obezita a nadváha a jej vplyv na zdravie a test na tému označovanie potravín. A verte – neverte minuli sa nám všetky letáky aj dotazníky.

Aby sme na zdravú stravu a stravovacie návyky našich ratolestí navodili aj rodičov vyvrcholením týchto našich aktivít bola prednáška pre rodičov a pedagogických zamestnancov škôl a školských zariadení.

Prednášku sme usporiadali v rámci Kampane 2013 „Odstráň obezitu“ v spolupráci s pani Ľubkou Balážovou na tému: „Ako sa zdravo prejest až do štihlosti“. Tu sa rodičia dozvedeli aj o dnešnom stravovaní, zložení potravín, o tom, že nie je jedno čo jeme a čo učíme jesť naše deti, prečo je dnes tak rozšírená obezita, a ako pred ňou chrániť naše deti, koľko cukru konzumujeme a aký je pre naše telo škodlivý, aký je rozdiel medzi bielou a celozrnnou múkou a výrobkami z nich. Prednáška bola spojená s ochutnávkou zdravej stravy. Všeobecným cieľom týchto dní bolo zvýšiť konzumáciu ovocia a zeleniny u detí, vplyvať na zmenu ich stravovacích návykov a predchádzať chorobám z nadváhy a obezity.

16. október nám má pripomenúť, že život každého človeka má byť jedinečný, neopakovateľný a nenahraditeľný. Preto by si ho mal každý z nás vážiť

Irena Sebőková

riaditeľka školskej jedálne

Élelmezési Világnap

Az Élelmezési Világnapot október 16-án ünneplik világszerte, amelyről a helyi iskolai étkezdében is minden évben megemlékezünk. A nap célja, hogy a nemzetközi szolidaritást jegyében ráirányítsa a figyelmet a világ szegényebbik felének élelmezési problémáira, a szegénység, éhezés és az alultápláltság elleni küzdelemre.

A gyermek egészséges fejlődésének elengedhetetlen előfeltétele a kiegyensúlyozott táplálkozás. A program célja, hogy csökkentse az energia-, a zsír- elsősorban a állati eredetű koleszterin, szénhidrátok és a só bevitelét a szervezetbe. A hosszú egészséges élet titka elsősorban az egészséges életmód, amelyről gyakran megfeledkezünk. Gyermekünk étrendjéből legfőképpen a C-vitamin, a rostos ételek, ten-

geri halak, friss gyümölcsök és zöldségek hiányoznak, pedig éppen a gyermekkorban a legfontosabb a kiegyensúlyozott étkezés. Rengeteg ásványi anyagra, vitaminra, fehérjére, rostokra van szükség. Ezzel ellentétben a sok cukor, zsír és só káros hatású. Gyakran megfeledkezünk a tejtermékekről, amelyek a növekedés szempontjából elengedhetetlen tényezők. Természetesen mindent mértékkel kell fogyasztani. Egy régi bölcsesség mondja: „Reggelizz, mint egy király, ebédelj, mint egy polgár, vacsorázz, mint egy koldus!” Sajnos a világon még mindig sok az éhező ember.

Az egészséges táplálkozás napjáról a helyi oktatási intézményekben és az iskolai étkezdében is megemlékeztünk. Az alapiskolákban a gyerekek egész hét folyamán olyan egészséges ételeket készítettek – gyümölcs- és zöldségsalátákat, amelyek nem károsak szervezeteinkre. Iskolai étkezdénk egészséges ételekkel gazdagított étlappal, tematikus hirdetőtáblákkal, rajzokkal, „egészséges élelmiszerek” kiállításával ünnepelt.

A legkisebbeknek különböző vidám feladatokat készítettünk, mint pl. Fesd ki az egészséges élelmiszer-

eket, Számozd meg a legkevesebb és legtöbb tejet tartalmazó poharat, Rajzolj olyan egészséges ebédet a tányérra, amit te is szívesen megkóstolnál... Az iskolás gyermekek számára szórólapokat készítettünk, melynek témája az „Elhízás és túlsúly hatása az egészségre”. Nagy örömmre az összes röplap elfogyott éppúgy, mint az élelmiszerek jelöléséről szóló kérdőívek is.

Annak érdekében, hogy csemetéink egészséges étkezésére és étkezési szokásaira ráirányítsuk a szülők figyelmét „Hogyan együk magunkat karcsúvá?” címmel előadást szerveztünk. Az előadásra a 2013-as év kampánya - a „Szüntesd meg az elhízást” – jegyében került sor. Az előadó Ľubka Balážová volt. Az előadásból sok mindent megtudhattunk a mai divatos étkezési szokásokról, az élelmiszerek összetételéről, arról, hogy nem mindegy mit eszünk, mint az sem, hogyan tanítsuk gyermekeinket enni. Miért olyan sok az elhízott ember, és hogyan óvjuk meg gyermekeinket az elhízás veszélyétől. Miért káros számunkra sok cukor fogyasztása. Mi a különbség a fehér és a teljes kiőrlésű liszt és a belőlük készült termékek között. Az előadást egészséges ételek kóstolója egészítette ki.

A rendezvénysorozat fő célja az volt, hogy megváltoztassuk a gyermekek étkezési szokásait, hogy ezzel is hozzájáruljunk az elhízás és túlsúly okozta betegségek megelőzéséhez.

Október 16-a arra figyelmeztet bennünket, hogy minden ember élete egyedi, megismételhetetlen és pótolhatatlan. Ezért kellene mindenkinek tiszteltben tartania.

Sebők Irén

az iskolai étkeзде igazgatója, (ford. -szme-)



Prednášateľka Ľubka Balážová. — Az előadó Ľubka Balážová.



Účastníci stretnutia. — A rendezvény résztvevői.

FOTO: ARCHÍV ŠKOLSKÉJ JEDÁLNE-AZ ISKOLAI ÉTKEZDE ARCHÍVUMA

Netradičná módna prehliadka

Bola krásna októbrová sobota, pravé babie leto. Veľké Ťľany si ťžili svojim beťným sobotťným ťživotom.

Ale ťčo sa to dialo v kultúrnom dome? Nezvyĥajný pohyb uťž od doo-bedťňajťších hodín, pomaly sa pribliťzujúce postavy ťľanských dievĥat a ich kamarátok, zopár dospelych, a samozrejme, ochotných zamestnancov kultúrneho domu. Nieĥo sa tu dialo. A iba zasvätení vedeli, ťže sa tu uťž zopár dní nieĥo intenzívne chystalo. V utorok aj v piatok absolvovali dievĥence nároĥné nácviky, aby v sobotu ako modelky mohli s eleganciou skutoĥných modeliek predvádzať módnre kreácie ťšikovného Veľkouľanca, Zoltána Winklera na jeho Netradiĥnej módnre prehliadke. A preĥo netradiĥnej? Lebo modely boli zhotovené z nezvyĥajných a netradiĥných materiálov, netradiĥného a originálneho vzhľadu. Autor predviedol svoju ťžasnú fantáziu, predstavivosť a zručnosť, zmysel pre invenciu, aby poteťil a kultúrne aj esteticky obohatil vťšetkých prítomných hostí.

Zoltán Winkler, autor tohto skvelého nápadu bol návrhárom, ako aj realizátorom vťšetkých kostýmov (to znamená, ťže aj ich vťšetky sám zhotovil). Nať mladý spoluobĥan je ťštudentom 3. roĥníka Strednej umeleckej

Kťľönleges divatbemutató

Azon a bizonyos szombaton csodálatos őszi idő, igazi indián nyár köszöntött ránk. Községünk megszokott szombati életét élte.

De vajon mi zajlott a kultúrházban? Már a kora délelőtti óráktól szokatlan mozgolódás, sürgős-forgás jellemezte az ide felé vezető utat és magát a kultúrházat is. Lányok érkeztek barát-nőikkel, néhány felnőtt kíséretében és természetesen a kultúrház mindig tette kész alkalmazottai is ide igyekeztek. Itt bizony valami történt, de csak a beavatottak tudták, hogy mi is készült itt már napok óta. A fiatal lányok már kedden és pénteken is próbáltak, hogy a „Kťľönleges divatbemutatón” az igazi manökenek eleganciájával mutathassák be a fiatal nagyfődémesi divattervező, Winkler Zoltán talán egy kissé szokatlan divatkreációit. Miért is volt ez a divatbemutató szokatlan – kťľönleges? Elsősorban azért, mert a bemutatott ruhák nem a hagyományos ruhaanyagokból készültek, de szokatlan és eredeti volt a kivitelezésük is. A szerző elképesztő fantáziáról, képzelőerőről, találgatásáról és ügyességéről tett tanúbizonyságot, hogy esztétikai és kulturális élménnyel gazdagítsa a résztvevő vendégeket.

A fiatal alkotó, Winkler Zoltán nemcsak a ruhakreációk tervezője, de kivitelezője is volt. Községünk fiatal lakosa a Pozsonyi Mťvészeti Szakközép-



Módnre návrhář Zoltán Winkler v kruhu svojich modeliek. — Winkler Zoltán divattervező a manökenek körében.

ťškoly scénickéĥo výtvarníctva v Bratislave, odboru kostýmová tvorba. Vytvoril taktieťž choreografiu a vybral sprievodnú hudbu tohto skutoĥne zaujímavého podujatia.

Netradiĥná módnre prehliadka sa konala v kultúrnom dome 25. októbra za ťúčasti pribliťne 100 návťtevníkov. Urĥite nikto z tých, ktorí sa rozhodli prísť, neolutoval. Vťsetci si odnáťali vo svojich duťšiach hlboké dojmy z krásneho záťitku, ktorý, ako dúfame, bude mať na budúci rok pokračovanie, a toto – u nás jediné, aké podujatie sa stane tradíciou.

Na organizovaní a realizácii Netradiĥnej módnre prehliadky sa okrem autora a tvorcu Zoltána Winklera podieľali: Ingrid Winklerová – hlavný organizátor, ktorá prítomných aj celým podujatím sprevádzala a mladé modelky z radov ťžiaĥok miestnej ťškoly a ťštudentiek zo stredných ťškôl: Saťška Gundová, Dianka Dobrovodská, Vaneska Daniťšová, Viktorka Molnárová, Anita Viczianová, Paulínka Borovská, Katka Baťová, Linda Dobrovodská, Dominika Weltherová a Vaneska Mancalová.

O úpravu tváre a ťčesy modeliek sa postarali dve maskérky a parochniarky, Michaela Privrelová, z Veľĥkých Levárrov a Eva Nogáĥeková, z Veľĥkých Ťľan, ťštudentky PedF UK Bratislava. Na úspešnom podujatí spolupracovala aj kostýmérka Kinga Meliťšeková.

O hudobný záťitok sa svojim speváckym umením prĥichinili: Katarína Bőzťsingová a Kristína Némethová.

Úvodné aj závereĥné slovo patrilo Alťžbete Prágaiovej, pracovníĥke kultúrneho strediska. O technickú spoluprácu sa postaral technik kultúrneho domu, Ľudovít Hanzel. K organizácii svojou pomocou prispela aj pani Ildikó Daniťšová.

Vťšetkým zťúčastneným aj vedeniu Miestneho kultúrneho strediska vyslovujeme úprimné poďakovanie.

Margita Domsí Majcherová

iskola látvány- és kosztümtervezői szakának 3. osztályos diákja. A ruhákon kívül az est koreográfiája is az ő nevéhez fűződik éppen úgy, mint a kísérő zene kiválasztása is, melyek ezt az érdekes rendezvényt teljessé tették.

A kťľönleges divatbemutatóra október 25-én került sor a kultúrházban, amelyen mintegy 100 vendég vett részt, akik közül biztosan senki sem bánta meg, hogy eljött. Lelkükben mély érzésekkel és gazdag élményekkel tértek haza erről a rendezvényről. Bizunk benne, hogy a jövőből lesz még folytatása és hagyománnyá válik nálnak ez az egyedťlláló esemény.

Természetesen a rendezvény fő szereplőjén, az alkotó Winkler Zoltánon kívül mások is aktívan segítettek. Elsősorban meg kell említeni a főszervezőt, Winkler Ingridet, aki egyben az est házigazdája is volt. Az alap- illetve középiskolás diáklányokat, akik a szokatlan kreációkat bemutatták: Saťška Gundová, Dianka Dobrovodská, Vaneska Daniťšová, Viktorka Molnárová, Anita Viczianová, Paulínka Borovská, Katka Baťová, Linda Dobrovodská, Dominika Weltherová és Vaneska Mancalová.

A frizurák és a smink készítését a nagylővárdi Michaela Privrelová és a nagylődémesi Eva Nogáĥeková vállalták magukra. Mindketten a Pozsonyi Komenský Egyetem diákjai. A rendezvény sikeréhez Meliťšek Kinga kosztümtervező is hozzájárult.

A műsort szőnesítette két helyi énekes Bőzťsing Katalin és Kristína Némethová igazi művészi élménnyel nyújtó fellépése is.

A divatbemutatót Prágai Erťsébet, a HKK dolgozója nyitotta meg, s ő mondott köszöntet a műsor végén az alkotónak és társainak. A rendezvény technikai bebiztosítása ismét Hanzel Lajos, a kultúrház technikusának feladata volt. Meg kell még említenünk Daniťš Ildikót is, aki szintén kivette részét a szervezésből.

Ezťton fejvezük ki köszönetťnket minden résztvevőnek és a Helyi Kulturális Központnak az aktív hozzáállásért. **Margita Domsí Majcherová** (ford. -szme)



Kalendár podujatí v roku 2014 - 2014-es eseménynaptár



- | | | |
|---|--|---|
| <p>11.1. Ples rodičov (ZRaPŠ pri MŠ)
Szlovák óvoda szülői bálja</p> <p>24.1. Výročná členská schôdza - Oslavy
Dňa maďarskej kultúry (ZO Csemadok)
Csemadok évváró taggyűlés és a
Magyar Kultúra Napjának megün-
neplése</p> <p>8.2. Rodičovský ples (ZRaPŠ pri ZŠ a
MŠ VJM)
Magyar iskola és óvoda szülői bálja</p> <p>15.2. Ples Matičiarov
A Matica slovenská bálja</p> <p>22.2. Rodičovský ples (ZRaPŠ pri ZŠ)
Szlovák iskola szülői bálja</p> <p>5.3. Jarná kvapka krvi - hromadný odber
krvi (MS SČK)
Tavaszi véradás</p> <p>14.3. Slávnostný program pri príležitosti
166. výročia Maďarskej revolúcie
v roku 1848 - vystúpenie literárneho
súboru (ZŠ VJM - ZO Csemadok)
Ünnepi műsor az 1848/49-es Magyar
Szabadságharc és Forradalom
166. évfordulója alkalmából</p> <p>16.3. Spomienková slávnosť pri príležitos-
ti 166. výročia Maďarskej revolúcie
v roku 1848- kladenie vencov na
cintoríne (ZO Csemadok +Obec)
Megemlékezés az 1848/49-es
Magyar Szabadságharc és Forrada-
lom 166. évfordulója alkalmából -
koszorúzás a temetőben</p> <p>28.3. Deň učiteľov - Tanítók napja</p> <p>5.4. Regionálna prehliadka estrádnych a
divadelných súborov (ZO a OV Cse-
madok).
Színhátszó- és esztrád-csoportok
területi seregszemléje</p> <p>17.4. Tvorivá dielňa - maľovanie veľko-
nočných vajčiek a vyhotovenie veľ-
konočných ozdôb (MKS a ZO Cse-
madok).
Alkotóműhely - húsvéti tojásfestés
és húsvéti díszek készítése</p> <p>? Deň narcisov - verejná zbierka pre
Ligu proti rakovine + Deň zdravia -
bezplatné vyšetrenie hladiny cukru,
cholesterolu, a tlaku krvi (MO SČK).
Nárcisz nap - nyilvános gyűjtés a Rá-
kellenes Liga javára + Egészségnap</p> | <p>- ingyenes vércukor-, koleszterin- és
vérnyomásmérés</p> <p>26.4. Deň zeme - veľké jarné upratovanie
A Föld napja - tavaszi nagytakarítás</p> <p>30.4. Stavanie mája (Obec, komisia škol-
stva a kultúry pri OZ, MKS)
Májusfa-állítás</p> <p>1.5. 25. Majáles (Obec, MKS)
25. Majális</p> <p>3.5. Slávnostný program ku Dňu matiek
(ZŠ a MŠ s VJM)
Ünnepi műsor az Anyák napja alkal-
mából</p> <p>7.5. Deň matiek (MŠ s VJS)
Anyák napja</p> <p>16.5. Regionálna súťaž - kvíz o rozpráv-
kach (ZŠ s VJM)
Közzeti mesevetélkedő</p> <p>16.5. Kodályové dni - koncert spevoko-
lov v rímsko-katolíckom kostole
(ZO Csemadok)
Kodály Napok - énekkari hangver-
seny a római katolikus templomban</p> <p>30.5. Oslavy Medzinárodného dňa
detí (Obec, školy, materské školy,
ZO DHZ)
A nemzetközi gyermeknap helyi
ünnepségei</p> <p>31.5. Nočná súťaž hasičov o Pohár staros-
tu obce (Obec + ZO DHZ)
Polgármesteri kupa - Éjszakai tűzol-
tóverseny</p> <p>? Rodinný deň (MŠ s VJM)
Családi nap a magyar óvodában</p> <p>21.6. Novoosadská veselica (Obec)
Szőgyéni Vigadalom</p> <p>27.6. Rozlúčka so škôlkou (MŠ s VJM)
Ballagás</p> <p>28.6. Slávnostné ukončenie školského
roku (ZŠ + ŽS VJM)
Ünnepélyes tanévzáró</p> <p>1.-4.7. IX. Festival na Matúšovej zemi
(ZO Csemadok + Obec)
IX. Mátyusföldi Fesztivál</p> <p>5.7. XIX. Obecné dni (Obec + MKS)
XIX. Falunapok</p> <p>14.-18.7. 22. Letný tábor Nezbedníkov (MKS)
22. Gézengúz Nyári Tábor</p> <p>23.8. Oslava nového chleba na</p> | <p>dvore Domu ľudového bývania
(ZO CSEMADOK)
Az új kenyér ünnepe a tájháznál</p> <p>29.8. Denná súťaž hasičov (ZO DHZ)
Nappali tűzoltó verseny</p> <p>2.9. Slávnostné otvorenie školského
roku
Ünnepélyes tanévnyitó</p> <p>7.9. Jazdecké preteky (Obec)
Díjugrató lóverseny</p> <p>5.10. Hody - Búcsú</p> <p>1.11. Deň pamiatky zosnulých - spomien-
ková slávnosť na cintoríne (ZPOZ)
Megemlékezés a halottak napja
alkalmából</p> <p>7.11. Obecné svietielka - lampionový
sprievod
Közzégi lámpások - lampionos fel-
vonulás</p> <p>15.11. III. Reprezentačný ples obce (Obec)
A község III. reprezentációs bálja</p> <p>17.11. Rodinný deň (ZŠ s VJM)
Családi nap</p> <p>28.11. Vyhotovenie veľkého adventného
venca (ZO Csemadok + MKS)
Nagy adventi koszorú készítés</p> <p>29.11. Ples s batohom (ZO Csemadok)
Batyusbál</p> <p>30.11. Zapálenie 1. sviečky na veľkom ad-
ventnom venci.
Az 1. gyertya meggyújtása a nagy
adventi koszorún.</p> <p>7.12. Predvianočné posedenie (ZO ZŤP)
A fagyatékkal élők karácsony előtti
találkozója</p> <p>6.12. Príde Mikuláš (Obec a komisia kult.
a školstva pri OZ)
Mikulášsváró</p> <p>13.12. Vianočné stretnutie (Obec + MKS)
Karácsonyi forgatag</p> <p>18.12. Vianočný program (ZŠ s VJM)
Karácsonyi műsor</p> <p>20.12. Obecné Vianoce
Közzégi karácsony</p> |
|---|--|---|

Zmena programu je vyhradená!
A műsorváltozás joga fenntartva!

Nadálej očakávame informácie o ďalších akciách, aby sme ich
vedeli doplniť do kalendára podujatí.
Továbbra is várjuk az információkat a tervezett
rendezvényekről, hogy bekerülhessenek eseménynaptárunkba.

Halloweenova kvapka krvi - Halloween napi véradás

Dňa 31. októbra 2013 darovali krv - Október 31-én vért adtak:

Občania z Veľkých Úľan - nagyfödémes lakosok: Benkovský Štefan, Bihariová Mária, Csemezová Anikó, Gálová Alena, Horváthová Zuzana, Chválníková Júlia, Kleštincová Silvia, Koller Roland, Majcherová Domi Margita, Mundoková Monika, Rigó Aladár, Švec Rudolf, Svoren Štefan, Szabová Edita, Szabová Jolana, Szabová Silvia, Szeremlei Ladislav, Tomovičová Mária, Tornyióvá Zuzana

Občan z Jánoviec - jánosházi lakos: Botka Milan. **Občania z Jelky - jókai lakosok:** Horváthová Monika, Kvadra Jozef, Kvardová Andrea, Miklósová Katarína, Nagyová Ildikó, Szabová Monika, Szabová Marta. **Občianka zo Šamorína - somorjai lakos:** Banková Tímea. **Občan zo Sládkovičova - diószegi lakos:** Manó Imrich.

Za ich humánny čin ďakujeme aj my! - Humánus cselekedetüket mi is köszönjük!



Spoločenská rubrika — Társasági rovat

Naše novorodeniátka Újszülötteink

Fejesová Jázmin	28. 9. 2013
Heringeš Damian	29. 9. 2013
Lara Bleho	15. 11. 2013

Blahoželáme - Gratulálunk!

Manželstvo uzavreli Házasságot kötöttek

Šafárik Ambróz
Ing. Zuzana Záhumenská
28. 9. 2013

Mészáros Ákos - Anghely Nóra
28. 9. 2013

Csikós René - Konečná Zuzana
28. 9. 2013

Sebők Zoltán - Érsekóvá Priska
19. 10. 2013

Blahoželáme - Gratulálunk!

Rozlúčili sme sa Elbúcsúztunk

Mária Tornyaiová	(79)	25. 7. 2013
Július Radványi	(80)	23. 9. 2013
Jozef Sztraka	(51)	23. 9. 2013
Ján Bubis	(59)	25. 9. 2013
Mária Svorenová	(75)	14. 10. 2013
Emil Rajzík	(58)	20. 10. 2013
Zoltán Nyitrai	(44)	22. 10. 2013
Eduard Nágel	(68)	29. 10. 2013
Mikuláš Szabó	(80)	30. 10. 2013
Irena Molnárová	(85)	26. 11. 2013
Helena Szabová	(88)	27. 11. 2013
Ladislav Varga	(78)	27. 11. 2013
Judita Hudáková	(80)	1. 12. 2013
Ján Kovács	(80)	4. 12. 2013
Irena Komárová	(77)	4. 12. 2013

*Česť ich pamiatke!
Tisztelet emléküknék!*

V roku 2013 oslávili svoje zlaté svadby 2013-ban ünnepelték aranylakodalmukat

Fecske Rudolf — Fecskéné Németh Rozália
Bachratý Gyula — Bachratyné Borovszky Otília
Ján Bobál — Rozália Bobáľová rod. Mészárosová

26. 1. 1963
31. 8. 1963
23. 11. 1963

Jubilujúce manželské páry pozdravili členovia zboru pre občianske záležitosti a starosta našej obce Ing. František Gógh na dôstojnej občianskej oslave v obradnej sieni. Slávnostný manželský sľub, ktorý si dali pred 50-mi rokmi si obnovili a so svojimi podpismi v pamätnej knihe aj potvrdili.

V mene našej redakcie, ako aj v mene všetkých občanov našej obce jubilujúcim párom srdečne blahoželáme a do ďalších rokov im prajeme veľa zdravia, aby sa ešte dlho mohli tešiť spolu so svojimi rodinami.

A jubiláló házaspárokat a polgári ügyek testületének tagjai és községünk polgármestere Gógh Ferenc egy megható ünnepségen köszöntötte. Az 50 évvel ezelőtt tett házastársi fogadalmukat most ünnepélyes keretek között megismételték, és aláírásaikkal a község emlékkönyvében hitelesítették.

A jubiláló házaspároknak szerkesztőségünk és községünk valamennyi polgára nevében szívből gratulálunk, jó egészséget kívánunk, hogy még sokáig tudjanak örülni kedves családjaik körében.



Pri počúvaní slávnostného sľubu. — Az ünnepélyes fogadalmat hallgatva.

Žiadosť matričného úradu

Matričný úrad vo Veľkých Úľanoch zdvorile žiada všetky manželské páry (respektíve ich rodinných príslušníkov), ktoré neuzavreli manželstvo vo Veľkých Úľanoch, ale v súčasnosti žijú v našej obci a v roku 2014 a v ďalších rokoch budú oslavovať svoje zlaté (50 rokov), alebo diamantové svadby (60 rokov), aby to oznámili na matričnom úrade. Za pomoci a pochopenie ďakujeme.

Az anyakönyvi hivatal kérése

A Nagyfödemesi Anyakönyvi Hivatal tisztelettel kéri azokat a házaspárokat (illetve hozzátartozóikat), akik nem Nagyfödemesen kötöttek házasságot, de jelenleg községünkben élnek, és 2014-ben, illetve az elkövetkező években ünneplik majd arany- (50 év), illetve gyémántlakodalmukat (60 év), hogy ezt az adott évben tudassák az anyakönyvi hivattal. Segítségüket és megértésüket köszönjük.

Velkoučanský obzor - Nagyfödemesi Láthatár

Vydáva - Kiadja: Obec Velké Úľany - Nagyfödemes Község, Hlavná 578, 925 22 Velké Úľany, IČO: 00306282. **Šéfredaktorka - Főszerkesztő:** Alžbeta Szárazová.
Redakčná rada - Szerkesztőbizottság: Ing. František Gógh, Ľudovít Hanzel, Zoltán Máriš, Bc. Zuzana Metzner, Tibor Németh, Alžbeta Prágaiová, Bc. Katarína Sztraková, Silvia Šafáriková. **Evidenčné číslo MK SR:** 3099/09. **Číslo ISSN:** 1338-9319. **Redakcia - Szerkesztőség:** Miestne kultúrne stredisko, 925 22 Velké Úľany.
E-mail: mksvelkeulany@centrum.sk, **Tel.:** 031/78 78 197, **web:** www.ulany.sk. Vychádza štvrťročne v náklade 1 700 ks - Megjelenik negyedévente 1 700 példányban.
Nepredajné - Ingyenes. Nie všetky uverejnené názory vyjadrujú aj stanoviská redaktorov. A lapban közölt vélemények nem feltétlenül tükrözik a szerkesztők véleményét.
Redakcia si vyhradzuje právo redakčne skracovať a upravovať príspevky dopisovateľov. A szerkesztőség fenntartja magának a jogot a tudósítások rövidítésére és szerkesztésére.

Ďalšie udalosti v obrazoch – Ez történt még



Verejně čítanie knihy Rozprávky ôsmeho svetadielu
A nyolcadik világrész meséi – a könyv nyilvános felolvasása



Tökfilkó party v MŠ s VJM
Tökfilkó party a magyar óvodában



Obecné svetielka
Közégségi lámpások



Práca ZPOZ-u v obrazoch – A PÜT munkája képekben



FOTO: KAPRIMAY MARGIT (7)

1. **Päťdesiatnici si zaspomínali aj na svojich rovesníkov. Az ötvenévesek megemlékeztek elhunyt kortársaikról is.**
2. 3. 4. 6. **Stretnutie jubilantov. Jubilánsok találkozója.**
5. **Zlaté manželské páry. Aranylakodalmas házaspárok.**
7. **Naši šesťdesiatnici. Hatvanéveseink.**